

Протокол
заседания Республиканской термино-орфографической комиссии при
Главе Республики Коми

от 15 мая 2019 года

Присутствовали: Бутырева Г.В., Габов С.И., Коснырева Е.Г., Козлова Е.В., Козулина С.Г., Макарова Н.Д., Мамонтова С.Ф., Паршукова А.А., Симпелев П.И., Уляшев О.И., Федина М.С., Федюнева Г.В., Чуяшкова М.В., Цыпанов Е.А.

Повестка заседания:

1. Об официальном переводе на коми язык информации, касающейся безопасности полетов, правил перевозок и памятки для людей с ограниченными возможностями с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс» (выступающие – Чуяшкова М.В., Федина М.С.).

2. О подготовке электронного русско-коми словаря общественно-политической и социально-экономической лексики. Рассмотрение материалов (выступающий – Федина М.С.).

Решили:

1. Принять к использованию официальный перевод на коми язык информации, касающейся безопасности полетов, правил перевозки пассажиров и багажа с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс» согласно приложению №1.

Заместитель председателя Комиссии

В.П. Марков

**Официальный перевод на коми язык информации, касающейся
безопасности полетов, правил перевозки пассажиров и багажа**

«Комиавиатранс» акционер котырлөн
пассажирьясөс да багаж новлөдлан туйдөдьяс

Багаж (туй көлуй) – пассажирлөн көлуй, кодөс лэбөдысь новлөдлө сынөдті лэбөдөм йылысь сёрнитчөм серти (та лыдын кивыв көлуй)

Быд пассажирлы урчитөма дон босьттөг босьтны туй көлуй татшөм нормаяс серти:



20 килограммысь абу сьөкыджык Embraer-145 еропланьясын;



10 килограммысь абу сьөкыджык Л-410 еропланьясын;

1 меставыв пасйөдан (регистрауйтан) туй көлуйлөн габаритьясыс оз вермыны лоны куимнан муртөс содтөмөн 203 сантиметраысь унджык.

Дон босьттөг багаж новлөдлан нормаясө оз пырны:

- пемөсьяс, нуөдысь поньясысь кындзи, кодьяс колльөдөны омөля аддзысь/омөля кылысь пассажирьясөс;
- габаритьяслы лөсявтөм (гартөмөн лоө куимнан муртөс содтөмөн 203 сантиметрысь унджык), сьөкыд (32 килограммысь унджык) багаж;
- 5 килограммысь сьөкыджык дзоридзьяс, вужйөдөм быдмөгьяс, сёян турун, косьтөм быдмөгьяс, пу да куст увьяс;
- шылад ворсанторьяс (контрабасьяс, виолончельяс да мукөдтор);
- оружие да сы дорө тышыв заптөсьяс.

Вылынджык индөм багаж новлөдлөмысь пассажирлы лоө мынтыны збыльвывса сьөкта сертиныс, багажө сетөм мукөд көлуйсө артавтөг.

Кагаа пассажирьяс дон босьттөг багаж новлөдлан норма дорө вермөны содтөд дон мынтытөг босьтны челядылы өти коляска.

Пассажир, коді көсийө нуны габаритьяслы лөсявтөм багаж, быть юөртө та йылысь перевозчиклы места бронируйтөгөн либө авиабилет ньөбигөн.

Кивыв көлүй – пассажирлөн туй көлүй, мыйта лэббодысь лэдзё самолётё пассажир кивкутём улын да эскөдöма «Кивыв көлүй» биркаён.

Пассажир вермё аслас кивкутём улö босьтны аскöдыс самолётё 8 килограммысь оз съöкыджык öтитор, мыйта новлöдлöны дон босьттöг багаж новлöдлан норма тшöт весьтö:

Комиавиатранс самолётъясысь пассажир салон тэчасноглысь аслыспöлöслунъяссö тöд вылын кутöмөн 1 местаас кивыв көлүй габаритъясыс оз вермыны лоны 35x22x25 сантиметрысь (пассажир пуклöс улö пуктöм) либö 11x47x30 сантиметрысь унджык (пассажир пуклöс весьтын пöдласян багаж отсекö пуктöм).

Дон босьттöг багаж новлöдлан нормаысь кындзи пассажир вермё мынтысьтöг пыртны эмбур, кодöс сийö новлö съöрсыйс да эз пукты багажö:

- **аньлөн ичöтик сумка либö портфель; вылыс паськöм; лэбигөн лыддысьöм вылö газет-журнал; кагалы самолётё челядь сёян; портпледын костюм; кага новлöдлгөн челядь люлька да мукöдтор.**

Челядь, кодьяс лэбöны колльöдысьтöг

«Комиавиатранс» акционер котыр оз новлöдлы 12 арöсысь ичöт челядьöс верстьö пассажир колльöдтöг. 2 арöсöдз кагакöд самолётын быть лоны тыр арлыда пассажирлы (18 арöсысь верстьöджыклы) – тайö вермё лоны бать-мамыс, пи (ныв) пыдди босьтысьыс, кага йылысь тöралысьыс либö тöждысьысьыс.

2 арöсöдз кагаа пассажирьясöс Embraer-145LR еропланса пассажир кабинаын позьö новлöдлыны самолёт веськыдладорса креслöяслөн 3, 7, 11, 15 да 18-öd радьясын, сы вöсна мый тайö местаяс весьтын пуктöма кислородөн 3 маскаа генератор. Пуклöсьяса веськыд радас мукöд блок весьтын сулалöны кислородөн 2 маскаа генераторьяс. Шуйгаладорас став креслö весьтын сулалö öти маскаа генератор, 18-öd радысь кындзи, көни пуктöма 2 маскаа генератор.